

# SILVERCREST®

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## LIMPIACRISTALES RECARGABLE ASPIRAGOCCE LAVAVETRI RICARICABILE SFR 3.7 A2

ES

### LIMPIACRISTALES RECARGABLE

Instrucciones de uso

PT

### ASPIRADOR DE JANELAS COM BATERIA

Manual de instruções

DE AT CH

### AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

IT MT

### ASPIRAGOCCE LAVAVETRI RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

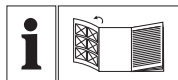
GB MT

### CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

Operating instructions

IAN 273092

ES IT  
PT



**ES**  
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**IT (MT)**  
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**  
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

**GB (MT)**  
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE (AT) (CH)**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	11
PT	Manual de instruções	Página	21
GB/MT	Operating instructions	Page	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41

**A****B****C**

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>2</b>
<b>Volumen de suministro.</b> .....	<b>2</b>
<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>2</b>
<b>Características técnicas</b> .....	<b>2</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>3</b>
<b>Antes de la primera puesta en funcionamiento</b> .....	<b>6</b>
Montaje del aparato .....	6
<b>Manejo</b> .....	<b>6</b>
Limpieza .....	6
Aspiración .....	6
<b>Carga del aparato</b> .....	<b>6</b>
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>7</b>
Limpieza del rociador .....	7
Limpieza de la funda de microfibras .....	7
Limpieza del aparato .....	7
<b>Almacenamiento.</b> .....	<b>8</b>
<b>Eliminación de fallos.</b> .....	<b>8</b>
<b>Garantía y asistencia técnica.</b> .....	<b>9</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>9</b>
Desecho de las pilas/baterías .....	9
<b>Importador</b> .....	<b>10</b>

## LIMPIACRISTALES RECARGABLE SFR 3.7 A2

### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para retirar y aspirar el agua de superficies lisas, como, p. ej., ventanas. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

### Volumen de suministro

Limpiacristales recargable

Cargador

Rociador

2 Funda de microfibras

Instrucciones de uso

#### INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

### Descripción del aparato

- 1 Accesorio aspirador
- 2 Pieza de conexión
- 3 Botones de desencastre
- 4 Tapón de rosca
- 5 Contenedor de suciedad
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Bloque motor
- 8 Piloto de control
- 9 Clavija de carga
- 10 Accesorio de limpieza
- 11 Cabezal de rociado
- 12 Anillo de fijación
- 13 Contenedor de agua
- 14 Conector
- 15 Cargador
- 16 Funda de microfibras

### Características técnicas

#### Cargador

Entrada: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A

Salida: 5,5 V  $\equiv$  0,6 A

Fabricante: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.




Denominación del modelo: DK5-055-0600-EU

Clase de protección: II/ 

#### Aparato

Consumo de potencia: 12 W

Tensión/corriente de entrada: 5,5 V  $\equiv$  600 mA

Tensión de funcionamiento de la batería: 3,7 V  $\equiv$    

Batería: batería de iones de litio de 1300 mAh

Duración de uso con la batería totalmente cargada: aprox. 18 min

Duración de carga de la batería vacía: aprox. 2,5 h

Clase de protección: IPX4

## Indicaciones de seguridad

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No cargue ni utilice este aparato al aire libre.
- ▶ No utilice el aparato si el cable, el conector o la carcasa están dañados.
- ▶ Encargue la sustitución inmediata del conector o del cable de red dañado a personal especializado autorizado para evitar riesgos.
- ▶ Encargue estos trabajos exclusivamente a un taller especializado. No abra la carcasa bajo ninguna circunstancia. Existe riesgo de lesiones si se realizan alteraciones en el aparato por cuenta propia.
- ▶ Antes de encender el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en los datos técnicos del aparato se corresponde con la tensión de la red.
- ▶ No toque la fuente de alimentación ni el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- ▶ La fuente de alimentación no debe utilizarse con un alargador de cable, sino que debe conectarse directamente a una base de enchufe.



¡No utilice el cargador a la intemperie!



- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos. Posible peligro de muerte por descarga eléctrica si penetran restos de líquidos en piezas sometidas a tensión.

## ¡ADVERTENCIA – PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No cambie ningún accesorio mientras el aparato esté en funcionamiento.
- ▶ No utilice el aparato para aspirar objetos afilados o fragmentos de vidrio.
- ▶ No aspire nunca cerillas ardiendo, colillas ni cenizas candentes.
- ▶ No utilice el aparato para aspirar productos químicos, grava, yeso, cemento u otras partículas similares.
- ▶ El aparato no es apto para su uso con sustancias inflamables y explosivas ni para líquidos químicos y agresivos.
- ▶ Guarde siempre el aparato en lugares cerrados. Para evitar accidentes, guarde el aparato en un lugar seco después de su uso.
- ▶ En circunstancias extremas, pueden producirse fugas en las pilas. Si el líquido entra en contacto con la piel o los ojos, limpie o enjuague inmediatamente la zona en cuestión con agua limpia. Busque asistencia médica.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

**¡ATENCIÓN – DAÑOS MATERIALES!**

- ▶ Utilice exclusivamente accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ La fuente de alimentación no debe utilizarse para otros fines.
- ▶ Desconecte siempre el aparato de la alimentación de corriente asiéndolo por la clavija de red.
- ▶ No coloque el aparato en la cercanía de radiadores, hornos u otros aparatos o superficies que desprendan calor.
- ▶ Procure no bloquear las ranuras de ventilación. Un circuito de aire bloqueado puede provocar sobrecalentamiento y daños en el aparato.
- ▶ Este producto contiene una batería recargable. No arroje la batería al fuego ni la exponga a temperaturas elevadas. Existe peligro de explosión.
- ▶ No utilice la fuente de alimentación para otro producto ni intente cargar este aparato con otro cargador. Utilice exclusivamente la fuente de alimentación suministrada con este aparato.
- ▶ No intente recargar pilas no recargables.



## Antes de la primera puesta en funcionamiento

### Montaje del aparato

- 1) Retire todo el material de embalaje del aparato.
- 2) Introduzca el accesorio aspirador ❶ en la pieza de conexión ❷.

#### INDICACIÓN

- ▶ El aparato se suministra con la batería descargada. Antes de usar el aparato por primera vez, debe cargar la batería durante 2,5 horas.
- 3) Cargue el aparato (consulte el capítulo "Carga del aparato").

El aparato estará ahora listo para funcionar.

## Manejo

### ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza espumoso, corrosivo, agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañarse el aparato.

### Limpieza

- 1) Ajuste la punta del cabezal de rociado ❶ en STREAM (chorro) o SPRAY (fina neblina de agua).
- 2) Inserte el cabezal de rociado ❶ en el accesorio de limpieza ❷.
- 3) Coloque el anillo de fijación ❸ sobre el tubo y móntelo en el cabezal de rociado ❶ de modo que encastre.
- 4) Rellene el rociador con agua y, en caso necesario, con un producto de limpieza apto para la limpieza de cristales ❹.
- 5) Gire el cabezal de rociado ❶ con el accesorio de limpieza ❷ sobre el rociador ❸.
- 6) Coloque la funda de microfibras ❺ sobre el soporte del accesorio de limpieza ❷ y fíjela con el cierre de velcro.
- 7) Rocíe la superficie que desee limpiar.
- 8) Frote la superficie rociada con la funda de microfibras ❺ para eliminar los restos incrustados de suciedad.

## Aspiración

- 1) Pulse el interruptor de encendido/apagado ❹. El piloto de control ❸ se enciende de color rojo.

#### INDICACIÓN

- ▶ El parpadeo en rojo del piloto de control ❸ durante el funcionamiento indica que debe cargarse el aparato (consulte el capítulo "Carga del aparato").
- 2) Desplace la banda de limpieza del accesorio aspirador ❶ lentamente de **arriba a abajo** sobre la superficie húmeda. Con esto, se elimina la humedad y se aspira hacia el contenedor de suciedad ❺.

#### INDICACIÓN

- ▶ No desplace la banda de limpieza de forma lateral sobre la superficie húmeda. De lo contrario, no podrá aspirarse la humedad, ya que saldrá por los lados de la banda de limpieza.
- 3) En cuanto finalice una sección, comience siempre la siguiente desde la parte superior.

### ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!


- ▶ Utilice el aparato hasta que se alcance la marca MAX del contenedor de suciedad ❺. Tras esto, apague el aparato y vacíe el contenedor de suciedad ❺:  
Abra el tapón del contenedor de suciedad ❺. Vacíe el agua sucia y vuelva a cerrar el contenedor de suciedad ❺. Tras esto, podrá seguir utilizando el aparato.
- 4) Una vez haya secado toda la superficie, vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado ❹ para apagar el aparato. El piloto de control ❸ se apaga.
  - 5) En caso necesario, limpie los rastros o los restos de humedad de la superficie con un paño seco.

## Carga del aparato

#### INDICACIÓN

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de comenzar con la carga.

- Para cargar el aparato, conecte el cargador **15** a una base de enchufe y conecte el conector **14** en la clavija de carga **9** del bloque motor **7**. El piloto de control **8** se enciende de color rojo. Una vez recargado el aparato, el piloto de control **8** se ilumina en verde.

 ¡No seque la funda de microfibras **16** en la secadora!

 ¡No planche la funda de microfibras **16**!

Material: 70 % poliéster / 30 % poliamida

## INDICACIÓN

- ▶ Vuelva a cargar la batería cuando aprecie que el aparato haya perdido potencia y el piloto de control **8** parpadee en rojo.

## Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ ¡Antes de cada limpieza, desconecte el aparato del cargador **15**! ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!


### ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!


- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos. ¡Podrían dañar la superficie!

## Limpieza del rociador

- Abra el rociador y vacíelo. Retire la funda de microfibras **16**. Frote las piezas del rociador con un paño húmedo; en caso necesario, añada un producto de limpieza suave al paño.

## Limpieza de la funda de microfibras

 La funda de microfibras **16** puede lavarse en la lavadora a 60 °C. Para ello, no utilice suavizante, ya que reduce significativamente la eficacia de las microfibras.

 ¡No utilice lejía para limpiar la funda de microfibras **16**!

 No escurra la funda de microfibras **16**!

## Limpieza del aparato

Desmonte el aparato para limpiarlo concienzudamente:

- 1) Presione la superficie estriada de la parte inferior del accesorio aspirador **1** y extraiga el accesorio aspirador **1** de la pieza de conexión **2**. Limpie el accesorio aspirador **1** con un paño húmedo. En caso necesario, humedezca el paño con un producto de limpieza suave.
- 2) Presione los botones de desencastre **3** y tire al mismo tiempo de la pieza de conexión **2** para extraerla del bloque motor **7**. Limpie la pieza de conexión **2** con un paño húmedo. En caso necesario, humedezca el paño con un producto de limpieza suave.
- 3) Retire el contenedor de suciedad **5** del bloque motor **7**. Gire ligeramente el tapón de rosca **4** gris de la parte superior del contenedor de suciedad **5** en sentido antihorario y levántelo. Tras esto, podrá tirar de la barra gris hacia abajo para extraerla del contenedor de suciedad **5**. Enjuague el contenedor de suciedad **5** con agua limpia y, en caso necesario, con un producto de limpieza suave.
- 4) Limpie el bloque motor **7** con un paño húmedo. En caso necesario, humedezca el paño con un producto de limpieza suave. Seque bien el bloque motor.

5) Vuelva a montar el aparato:

- Vuelva a colocar la barra gris en el contenedor de suciedad **5** y fíjela con el tapón de rosca **4**. Procure que las juntas tóricas queden correctamente asentadas.
- Coloque el contenedor de suciedad **5** sobre el bloque motor **7**.
- Coloque la pieza de conexión **2** sobre el bloque motor **7**/el contenedor de suciedad **5** de modo que quede encastrada.

– Introduzca el accesorio aspirador **1** en la pieza de conexión **2**.

- Limpie el cargador **15** con un paño húmedo. Asegúrese de que el cargador **15** vuelva a estar totalmente seco antes de conectarlo a la corriente eléctrica.

## Almacenamiento

- Guarde el aparato limpio en un lugar limpio, seco y sin polvo.

## Eliminación de fallos

Error	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está cargado.	Cargue el aparato.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
Siempre se dejan rastros durante la limpieza.	La banda de limpieza está sucia.	Limpie la banda de limpieza.
	La banda de limpieza está desgastada.	Extraiga la banda de limpieza por los lados del accesorio aspirador <b>1</b> . Humedezca la banda de limpieza con agua o con un producto de limpieza en la zona redondeada y vuelva a montarla en orden inverso en el accesorio aspirador <b>1</b> .
	La dosis del producto de limpieza es excesiva.	Utilice una menor cantidad del producto de limpieza.
El rociador no funciona.	No hay agua/producto de limpieza en el rociador.	Rellene el rociador con agua/producto de limpieza.
	El rociador está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	La punta del rociador está ajustada en OFF.	Gire la punta hacia SPRAY o STREAM.

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

## Garantía y asistencia técnica

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22  
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))  
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 273092

**Disponibilidad de la línea de atención al cliente:** de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

## Desecho



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

## Desecho de las pilas/baterías



**Las pilas/baterías no pueden desecharse con la basura doméstica.**

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas o baterías en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento.

Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas exclusivamente en estado descargado.

### ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- Si abre el aparato y retira la batería, el aparato quedará irreparable.

- 1) Retire el accesorio aspirador ①, la pieza de conexión ② y el contenedor de suciedad ⑤ del bloque motor ⑦.
- 2) Extraiga los 8 tornillos del lateral del bloque motor ⑦ y desmonte las dos mitades de la carcasa.
- 3) Retire la batería de la carcasa.
- 4) Retire el pequeño conector de la batería de la pletina.
- 5) Extraiga la batería y deséchela de forma ecológica.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

## **Importador**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>12</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>12</b>
<b>Volume della fornitura</b> .....	<b>12</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>12</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>12</b>
<b>Indicazioni relative alla sicurezza</b> .....	<b>13</b>
<b>Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta</b> .....	<b>16</b>
Assemblaggio dell'apparecchio .....	16
<b>Uso</b> .....	<b>16</b>
Pulizia .....	16
Aspirazione .....	16
<b>Caricamento dell'apparecchio</b> .....	<b>16</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>17</b>
Pulizia del flacone spray .....	17
Lavaggio del panno in microfibra .....	17
Pulizia dell'apparecchio .....	17
<b>Conservazione</b> .....	<b>18</b>
<b>Eliminazione dei guasti</b> .....	<b>18</b>
<b>Garanzia e assistenza</b> .....	<b>19</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>19</b>
Smaltimento batterie/pile .....	19
<b>Importatore</b> .....	<b>20</b>

## ASPIRAGOCCE LAVAVETRI RICARICABILE SFR 3.7 A2

### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente ad asciugare e contemporaneamente aspirare l'acqua su superfici lisce, ad esempio finestre. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

### Volume della fornitura

Aspiragocce lavavetri ricaricabile

Caricatore

Flacone spray

2 panni in microfibra

Istruzioni per l'uso

#### AVVISO

Subito dopo aver disimballato il prodotto, controllare che sia completo e integro. Se necessario, rivolgersi al servizio clienti.

### Descrizione dell'apparecchio

- 1 Accessorio aspirante
- 2 Elemento di collegamento
- 3 Tasti di sbloccaggio
- 4 Bocchettone di chiusura
- 5 Contenitore di raccolta dello sporco
- 6 Interruttore ON/OFF
- 7 Blocco motore
- 8 Spia di controllo
- 9 Presa di caricamento
- 10 Accessorio tergitura
- 11 Testina di spruzzo
- 12 Anello di fissaggio
- 13 Contenitore dell'acqua
- 14 Spina di collegamento
- 15 Caricatore
- 16 Panno in microfibra

### Dati tecnici

#### Caricatore

Ingresso: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Uscita: 5,5 V  0,6 A

Produttore: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.




Nome del modello: DK5-055-0600-EU

Classe di protezione: II / 

#### Apparecchio

Assorbimento di potenza: 12 W

Tensione/corrente di ingresso: 5,5 V  600 mA

Tensione di lavoro della batteria: 3,7 V   

Batteria: batteria agli ioni di litio 1300 mAh

Durata di funzionamento a batteria completamente carica: circa 18 min

Tempo di carica a batteria vuota: circa 2,5 ore.

Grado di protezione: IPX4

**Indicazioni relative alla sicurezza**** PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Non caricare e non usare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di danni al cavo, alla spina o all'alloggiamento.
- ▶ Fare sostituire immediatamente il cavo o la spina danneggiati da personale specializzato autorizzato, per evitare rischi.
- ▶ Fare eseguire questi lavori unicamente da un'officina specializzata. Non aprire mai l'apparecchio di propria iniziativa. Gli interventi non eseguiti da centri specializzati potrebbero dare luogo a lesioni.
- ▶ Prima di accendere l'apparecchio controllare che la tensione riportata nei dati tecnici corrisponda alla tensione di rete esistente.
- ▶ Non toccare mai l'alimentatore o l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- ▶ Non usare cavi di prolunga, bensì inserire l'alimentatore direttamente nella spina.



Non utilizzare il caricatore all'aperto!



- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Può sussistere pericolo di morte a causa di folgorazione in caso di contatto di liquidi con parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione.



## **⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Non cambiare gli accessori ad apparecchio acceso.
- ▶ Non usare l'apparecchio per aspirare oggetti a punta o pezzi di vetro.
- ▶ Non aspirare mai fiammiferi accesi, cenere ancora ardente o mozziconi di sigarette.
- ▶ Non usare l'apparecchio per aspirare prodotti chimici, polvere di pietra, gesso, cemento o sostanze analoghe.
- ▶ L'apparecchio non è indicato per materiali infiammabili ed esplosivi o liquidi chimici e aggressivi.
- ▶ Riporre l'apparecchio sempre in luoghi chiusi. Per evitare infortuni, dopo l'uso riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- ▶ In condizioni estreme possono verificarsi delle perdite dagli elementi dell'accumulatore. In caso di contatto del liquido con la cute o con gli occhi, lavare e risciacquare immediatamente con acqua pulita. Contattare un medico.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

**ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!**

- ▶ Usare solo accessori consigliati dalla casa produttrice.
- ▶ Il cavo di rete non dev'essere utilizzato per altri scopi.
- ▶ Agire sempre sulla spina per disconnettere l'apparecchio dalla presa di corrente.
- ▶ Non collocare mai l'apparecchio vicino a corpi riscaldanti, forni o altri apparecchi o superfici riscaldate.
- ▶ Verificare sempre che le aperture di ventilazione non siano ostruite. L'ostruzione alla circolazione dell'aria può dare luogo al surriscaldamento dell'apparecchio e provocare dei danni.
- ▶ Questo prodotto contiene batterie ricaricabili. Non gettare mai le batterie nel fuoco e non esporle a temperature elevate. Sussiste il pericolo di esplosione!
- ▶ Non usare l'alimentatore per altri prodotti e non cercare di ricaricare l'apparecchio con un'altra stazione di carica. Usare esclusivamente l'alimentatore incluso nella fornitura dell'apparecchio.
- ▶ Non tentare mai di ricaricare pile non ricaricabili.

## Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

### Assemblaggio dell'apparecchio

- 1) Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dall'apparecchio.
- 2) Spingere l'accessorio aspirante ❶ sull'elemento di collegamento ❷.

#### AVVISO

- ▶ L'apparecchio è stato fornito con batterie scariche. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, mettere le batterie sotto carica per 2,5 ore.
- 3) Caricare l'apparecchio (vedere capitolo "Caricamento apparecchio").

L'apparecchio è pronto per l'uso.

## Uso

#### ATTENZIONE!

#### PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detergenti schiumogeni, irritanti, aggressivi, abrasivi o chimici. Essi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

## Pulizia

- 1) Collocare la punta della testina di spruzzo ❶ su STREAM (acciaio) o SPRAY (nebulizzazione acqua fine).
- 2) Innestare la testina di spruzzo ❶ nell'accessorio tergiture ❷.
- 3) Rovesciare l'anello di fissaggio ❸ sul tubo flessibile e innestarlo sulla testina di spruzzo ❶, in modo da farlo incastrare.
- 4) Immettere nel flacone spray l'acqua ed eventualmente un idoneo detergente per lavare i vetri ❹.
- 5) Ruotare la testina di spruzzo ❶ con l'accessorio tergiture ❷ sul flacone spray ❹.
- 6) Tirare l'insero in microfibra ❺ facendolo passare dal supporto sull'accessorio tergiture ❷ e fissarlo con la chiusura in velcro.
- 7) Spruzzare le superfici da pulire.
- 8) Passare con l'accessorio in microfibra ❺ sulle superfici spruzzate e rimuovere lo sporco che si è depositato.

## Aspirazione

- 1) Premere l'interruttore ON/OFF ❻.  
La spia di controllo ❸ si accende di rosso.

#### AVVISO

- ▶ Se durante il lavoro la spia di controllo ❸ lampeggia di colore rosso, questo indica che l'apparecchio deve venire caricato (vedere capitolo "Caricamento dell'apparecchio").
- 2) Guidare lentamente il gommino asciugante dell'accessorio aspiratore ❶ dall'alto verso il basso sulle superfici umide. L'umidità viene asciugata e al tempo stesso aspirata nel contenitore di raccolta dello sporco ❺.

#### AVVISO

- ▶ Non guidare mai il gommino asciugante lateralmente sulle superfici umide. L'acqua in questo modo non può venire aspirata e fuoriesce lateralmente dal gommino asciugante.
- 3) Riposizionarlo sempre sopra dopo aver asciugato una striscia.

#### ATTENZIONE!

#### PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- ▶ Lavorare con l'apparecchio solo fino al raggiungimento della tacca MAX del contenitore di raccolta dello sporco ❺. In seguito spegnere l'apparecchio e svuotare il contenitore di raccolta dello sporco ❺: Aprire il tappo sul contenitore di raccolta dello sporco ❺. Svuotare l'acqua sporca e richiudere il contenitore di raccolta dello sporco ❺. Ora è possibile proseguire con il lavoro.
- 4) Una volta che tutta la superficie è asciutta, premere di nuovo il tasto ON/OFF ❻ per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo ❸ si spegne.
  - 5) Se necessario, strofinare con un panno asciutto eventuali striature o residui di umidità sulla superficie trattata.

## Caricamento dell'apparecchio

#### AVVISO

- ▶ Prima di iniziare il caricamento, assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

- Per caricare l'apparecchio collegare il caricatore **15** a una presa di rete e infilare la spina di collegamento **14** nella presa di caricamento **9** che si trova sul blocco motore **7**.

La spia di controllo **8** si accende di rosso.

Quando l'apparecchio è carico, la spia di carica **8** è accesa di colore verde.

## AVVISO

- ▶ Ricaricare la batteria solo quando la potenza di aspirazione dell'apparecchio si riduce sensibilmente e la spia di controllo **8** lampeggia di colore rosso.

## Pulizia e manutenzione

### PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dal caricatore **15**! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!


### ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!


- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi. Potrebbero danneggiare la superficie!


## Pulizia del flacone spray


- Aprire il flacone spray e svuotarlo. Rimuovere il panno in microfibra **16**. Strofinare le parti del flacone spray con un panno umido; se necessario, aggiungere un detersivo delicato sul panno.

## Lavaggio del panno in microfibra

-  Il panno in microfibra **16** può venire lavato in lavatrice a 60°. Tuttavia non utilizzare detersivi, in quanto questi limitano fortemente il potere pulente della microfibra.

-  Non candeggiare il panno in microfibra **16**!

-  Non strizzare il panno in microfibra **16**!

-  Non asciugare il panno in microfibra **16** nell'asciugatrice!

-  Non stirare il panno in microfibra **16**!

Materiale: 70% poliestere / 30% poliammide

## Pulizia dell'apparecchio

Per pulire a fondo il coperchio, è necessario smontarlo:

- 1) Premere la superficie scanalata che si trova sul lato inferiore dell'accessorio aspirante **1** e sfilare l'accessorio aspirante **1** dall'elemento di collegamento **2**. Pulire l'accessorio aspirante **1** con un panno umido. In caso di necessità, è possibile utilizzare un detersivo delicato da mettere sul panno.
- 2) Premere i tasti di sbloccaggio **3** e tirare l'elemento di collegamento **2** dal blocco motore **7**. Pulire l'elemento di collegamento **2** con un panno umido. In caso di necessità, è possibile utilizzare un detersivo delicato da mettere sul panno.
- 3) Rimuovere il contenitore dello sporco **5** dal blocco motore **7**. Ruotare leggermente il bocchettone di chiusura **4** grigio sull'estremità superiore del contenitore di raccolta dello sporco **5** in senso antiorario e sollevarlo. Ora è possibile tirare la levetta grigia verso il basso dal contenitore di raccolta dello sporco **5**. Risciacquare il contenitore di raccolta dello sporco **5** con acqua pulita e, se necessario, aggiungere un detersivo delicato.
- 4) Pulire il blocco motore **7** con un panno umido. In caso di necessità, è possibile utilizzare un detersivo delicato da mettere sul panno. Asciugare il blocco motore.

## 5) Riasssemblare il dispositivo:

- Innestare di nuovo la levetta grigia nel contenitore di raccolta dello sporco **5** e fissarla con il bocchettone di chiusura **4**. Accertarsi che gli anelli di tenuta siano correttamente posizionati.
- Mettere il contenitore di raccolta dello sporco **5** sul blocco motore **7**
- Infilare l'elemento di collegamento **2** sul blocco motore **7**/sul contenitore di raccolta dello sporco **5** in modo tale che si innesti in posizione.

– Spingere l'accessorio aspirante **1** sull'elemento di collegamento **2**.

- Pulire il caricatore **15** con un panno umido. Assicurarsi che il caricatore **15** sia di nuovo completamente asciutto prima di connetterlo alla rete.

## Conservazione

- Riporre l'apparecchio pulito in un luogo asciutto, privo di polvere e pulito.

## Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è carico.	Caricare l'apparecchio.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
Si formano sempre strisce durante la pulizia.	Il gommino asciugante è sporco.	Pulire il gommino asciugante.
	Il gommino asciugante è usurato.	Tirare il gommino asciugante lateralmente dall'accessorio aspirante <b>1</b> . Inumidire il gommino asciugante in corrispondenza dell'arrotondamento con acqua o detergente e farlo scivolare di nuovo in senso opposto nell'accessorio aspirante <b>1</b> .
	Dose eccessiva di detergente.	Utilizzare meno detergente.
Il flacone spray non funziona.	Non è presente acqua/liquido detergente nel flacone spray.	Introdurre nuova acqua/nuovo liquido detergente nel flacone spray.
	Il flacone spray è difettoso.	Rivolgersi al servizio clienti.
	La punta del flacone spray è impostata su OFF.	Ruotare la punta su SPRAY o STREAM.

Qualora i guasti non potessero venire risolti con i rimedi indicati sopra o si riscontrassero altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

## Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

IAN 273092

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
telefonata mobile max. 0,40 CHF/Min.)


E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 273092

### Disponibilità della hotline telefonica:

dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

## Smaltimento

 **Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU-RAEE.**

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

### Smaltimento batterie/pile

 **Pile e/o batterie non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.**

Ogni utente è obbligato per legge a consegnare le pile/le batterie presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere o a restituirle al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o delle batterie. Restituire le pile/le batterie solo se scariche.

### ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

► Se si apre l'apparecchio e si getta via la batteria, l'apparecchio rimane irreparabilmente danneggiato.

- 1) Rimuovere l'accessorio aspirante ❶, l'elemento di collegamento ❷ e il contenitore di raccolta dello sporco ❸ dal blocco motore ❹.
- 2) Svitare le 8 viti che si trovano sul lato del blocco motore ❹ e separare le due metà dell'apparecchio.
- 3) Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- 4) Sfilare la piccola spina dell'accumulatore che si trova sulla scheda elettronica.
- 5) Prelevare la batteria e smaltirla secondo le disposizioni ambientali.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

## **Importatore**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Índice

<b>Introdução</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Utilização correta</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Conteúdo da embalagem</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Descrição do aparelho</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Dados técnicos</b> . . . . .	<b>.22</b>
<b>Indicações de segurança</b> . . . . .	<b>.23</b>
<b>Antes da primeira colocação em funcionamento</b> . . . . .	<b>.26</b>
Montar o aparelho . . . . .	26
<b>Utilização</b> . . . . .	<b>.26</b>
Limpeza . . . . .	26
Aspiração . . . . .	26
<b>Carregar o aparelho</b> . . . . .	<b>.26</b>
<b>Limpeza e conservação</b> . . . . .	<b>.27</b>
Limpar o frasco de pulverização . . . . .	27
Lavar o revestimento em microfibra . . . . .	27
Limpar o aparelho . . . . .	27
<b>Armazenamento</b> . . . . .	<b>.28</b>
<b>Resolução de falhas</b> . . . . .	<b>.28</b>
<b>Garantia e assistência técnica</b> . . . . .	<b>.29</b>
<b>Eliminação</b> . . . . .	<b>.29</b>
Eliminação de pilhas/baterias . . . . .	29
<b>Importador</b> . . . . .	<b>.30</b>



## ASPIRADOR DE JANELAS COM BATERIA SFR 3.7 A2

### Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de utilização e segurança. Utilize o produto apenas apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a recolha e aspiração simultânea de água em superfícies planas, p. ex. janelas. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não o utilize para fins comerciais.

### Conteúdo da embalagem

Aspirador de janelas com bateria

Carregador

Frasco de pulverização

2 Revestimento em microfibra

Manual de instruções

#### NOTA

Ao retirar da embalagem, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

### Descrição do aparelho

- 1 Aplicador de aspiração
- 2 Conector
- 3 Botões de desbloqueio
- 4 Apoio de bloqueio
- 5 Depósito de resíduos
- 6 Interruptor ligar/desligar
- 7 Bloco do motor
- 8 Luz de controlo
- 9 Tomada do carregador
- 10 Aplicador de lavagem
- 11 Cabeça de pulverização
- 12 Anel de fixação
- 13 Depósito de água
- 14 Ficha de ligação
- 15 Carregador
- 16 Revestimento em microfibra

### Dados técnicos

#### Carregador

Entrada: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Saída: 5,5 V  0,6 A

Fabricante: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Designação do modelo: DK5-055-0600-EU

Classe de proteção: II / 

#### Aparelho

Consumo de energia: 12 W

Tensão/corrente de entrada: 5,5 V  600 mA

Tensão de serviço da bateria: 3,7 V   

Bateria: bateria de iões de lítio de 1.300 mAh

Tempo de funcionamento com carga completa: aprox. 18 min.

Tempo de carga em caso de bateria vazia: aprox. 2,5 h.

Tipo de proteção: IPX4

**Indicações de segurança**** PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Não carregue ou utilize este aparelho ao ar livre.
- ▶ Nunca utilize o aparelho se o cabo, a ficha ou o corpo estiver danificado(a).
- ▶ Cabos ou fichas de alimentação elétrica danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos devidamente autorizados, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ As reparações devem ser efetuadas apenas por uma oficina qualificada. Nunca abra o aparelho. As intervenções que não tiverem sido realizadas por uma empresa especializada podem levar à ocorrência de ferimentos.
- ▶ Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão mencionada nos dados técnicos do aparelho corresponde à tensão de alimentação.
- ▶ Não toque na fonte de alimentação ou no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- ▶ Não utilize a fonte de alimentação com uma extensão, ligue-a diretamente à tomada.



Não utilize o carregador ao ar livre!



- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos! Perigo de morte por choque elétrico, caso os resíduos líquidos entrem em contacto com as peças condutoras de tensão durante o funcionamento.

## **⚠ ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Não mude de acessórios com o aparelho em funcionamento.
- ▶ Não utilize o aparelho para aspirar objetos pontiagudos ou vidros.
- ▶ Nunca aspire fósforos acesos, cinzas em brasa ou pontas de cigarro acesas.
- ▶ Não utilize o aparelho para aspirar produtos químicos, pó de pedra, gesso, cimento ou outras partículas similares.
- ▶ O aparelho não é adequado para substâncias inflamáveis e explosivas ou para líquidos químicos e agressivos.
- ▶ Guarde sempre o aparelho em espaços fechados. Para evitar acidentes, guarde o aparelho num local seco após a utilização.
- ▶ Em condições extremas pode ocorrer um derrame de ácido da bateria. Em caso de contacto do ácido com a pele ou os olhos, lave imediatamente a zona em questão com água limpa. Procure um médico.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

**ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ A fonte de alimentação não pode ser utilizada para outros fins.
- ▶ Agarre sempre na ficha para desligar o aparelho da alimentação elétrica.
- ▶ Não coloque o aparelho junto de aquecedores, fornos ou outros aparelhos ou superfícies quentes.
- ▶ Certifique-se sempre de que as ranhuras de ventilação não ficam cobertas. Um circuito de ar bloqueado pode resultar no sobreaquecimento e na danificação do aparelho.
- ▶ Este produto contém baterias recarregáveis. Não deite as baterias para o lume e não as exponha a temperaturas elevadas. Perigo de explosão!
- ▶ Não utilize a fonte de alimentação noutro produto e não tente carregar este aparelho com outra base de carregamento. Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida com este aparelho.
- ▶ Nunca tente carregar pilhas não recarregáveis.

## Antes da primeira colocação em funcionamento

### Montar o aparelho

- 1) Remova todos os materiais da embalagem do aparelho.
- 2) Desloque o aplicador de aspiração ❶ para o conector ❷.

#### NOTA

- ▶ O aparelho é fornecido com baterias descarregadas. Antes da primeira utilização do aparelho, as baterias devem ser carregadas durante 2,5 horas.
- 3) Carregue o aparelho (ver capítulo "Carregar o aparelho").

O aparelho encontra-se agora operacional.

## Utilização

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza espumosos, ácidos, agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar o aparelho.

## Limpeza

- 1) Coloque a ponta da cabeça de pulverização ❶ na posição STREAM (jato) ou SPRAY (pulverização fina de água).
- 2) Insira a cabeça de pulverização ❶ no aplicador de lavagem ❷.
- 3) Coloque o anel de fixação ❸ sobre a mangueira e insira-o na cabeça de pulverização ❶, de forma a encaixar.
- 4) Abasteça água e, se necessário, um detergente apropriado para limpar vidros no frasco de pulverização ❹.
- 5) Rode a cabeça de pulverização ❶ com o aplicador de lavagem ❷ colocado no frasco de pulverização ❹.
- 6) Puxe o aplicador em microfibra ❺ sobre o suporte no aplicador de lavagem ❷ e fixe-o com o fecho em velcro.
- 7) Pulverize as superfícies a limpar.
- 8) Passe com o aplicador de microfibra ❺ sobre as superfícies pulverizadas e solte assim a sujidade resistente.

## Aspiração

- 1) Prima o interruptor ligar/desligar ❸. A luz de controlo ❹ acende-se a vermelho.

#### NOTA

- ▶ Se, durante o período de trabalho, a lâmpada de controlo ❹ piscar a vermelho, é uma indicação de que o aparelho tem de ser carregado (ver capítulo "Carregar aparelho").
- 2) Passe a lâmina de borracha do aplicador de aspiração ❶ lentamente de cima para baixo sobre as superfícies molhadas. A água é puxada e simultaneamente aspirada para o depósito de resíduos ❺.

#### NOTA

- ▶ Nunca passe a lâmina de borracha lateralmente sobre as superfícies molhadas. Não é possível aspirar a água assim, que verte lateralmente para fora da lâmina de borracha.
- 3) Comece sempre na parte de cima depois de secar uma faixa.

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Trabalhe com o aparelho apenas até que a marcação MAX do depósito de resíduos ❺ seja atingida. Desligue depois o aparelho e esvazie o depósito de resíduos ❺: Abra o tampão no depósito de resíduos ❺. Esvazie a água suja e feche novamente o depósito de resíduos ❺. Pode continuar o trabalho.
- 4) Quando toda a superfície estiver seca, prima novamente o interruptor ligar/desligar ❸ para desligar o aparelho. A luz de controlo ❹ apaga-se.
  - 5) Se necessário, limpe com um pano seco eventuais tiras ou resíduos de humidade na superfície trabalhada.

## Carregar o aparelho

#### NOTA

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de o por a carregar.

- Para carregar o aparelho, ligue o carregador **15** a uma tomada elétrica e insira o conector **14** na tomada do carregador **9**, no bloco do motor **7**. A luz de controlo **8** acende-se a vermelho. Quando o aparelho estiver carregado, a lâmpada de controlo **8** apresenta a luz verde.

## NOTA

- ▶ Volte a carregar a bateria apenas quando a potência de aspiração do aparelho diminuir significativamente e a lâmpada de controlo **8** piscar a vermelho.

## Limpeza e conservação

### PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de qualquer limpeza, retire o aparelho do carregador **15**! Perigo de choque elétrico!


### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!


- ▶ Não utilize detergentes abrasivos ou agressivos. Estes podem danificar a superfície!


## Limpar o frasco de pulverização


- Abra o frasco de pulverização e esvazie-o. Retire o revestimento em microfibra **16**. Limpe as peças do frasco de pulverização com um pano húmido, se necessário, coloque um produto de limpeza suave no pano.


## Lavar o revestimento em microfibra

-  Pode lavar o revestimento em microfibra **16** a 60° na máquina de lavar roupa. Não utilize amaciador, uma vez que este limita significativamente a capacidade de limpeza da microfibra.

-  Não utilizar lixívia no revestimento em microfibra **16**!

-  Não espremer o revestimento em microfibra **16**!

-  Não secar o revestimento em microfibra **16** na máquina de secar!

-  Não engomar o revestimento em microfibra **16**

Material: 70% poliéster / 30% poliamida

## Limpar o aparelho

Para limpar o aparelho em profundidade, desmonte-o:

- 1) Pressione a superfície estriada na parte inferior do aplicador de aspiração **1** e remova o aplicador de aspiração **1** para fora do conector **2**. Limpe o aplicador de aspiração **1** com um pano húmido. Se necessário, coloque um pouco de detergente no pano.
- 2) Prima os botões de desbloqueio **3** e puxe o conector **2** do bloco do motor **7**. Limpe o conector **2** com um pano húmido. Se necessário, coloque um pouco de detergente no pano.
- 3) Retire o depósito de resíduos **5** do bloco do motor **7**. Rode ligeiramente o apoio de bloqueio **4** cinzento na extremidade superior do depósito de resíduos **5**, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, e eleve-o. Pode puxar agora a vareta cinzenta para baixo, para fora do depósito de resíduos **5**. Lave o depósito de resíduos **5** com água limpa e, se necessário, com um produto de limpeza suave.
- 4) Limpe o bloco do motor **7** com um pano húmido. Se necessário, coloque um pouco de detergente no pano. Seque o bloco do motor.

## 5) Monte novamente o aparelho:

- Introduza novamente a vareta cinzenta no depósito de resíduos **5** e fixe-a com o apoio de bloqueio **4**. Verifique se os anéis vedantes estão corretamente posicionados.
- Coloque o depósito de resíduos **5** no bloco do motor **7**.
- Desloque o conector **2** para o bloco do motor **7**/o depósito de resíduos **5**, de forma a encaixar.

– Desloque o aplicador de aspiração **1** para o conector **2**.

- Limpe o carregador **15** com um pano húmido. Certifique-se de que o carregador **15** está completamente seco antes de o ligar novamente à rede elétrica.

## Armazenamento

- Guarde o aparelho limpo num local seco, limpo e sem pó.

## Resolução de falhas

Falha	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	O aparelho não está carregado.	Carregue o aparelho.
	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
Formam-se sempre tiras durante a limpeza.	A lâmina de borracha está suja.	Limpe a lâmina de borracha.
	A lâmina de borracha está gasta.	Retire a lâmina de borracha lateralmente do aplicador de aspiração <b>1</b> . Humedeça a lâmina de borracha na zona arredondada com água ou detergente e insira a mesma novamente, no sentido contrário, no aplicador de aspiração <b>1</b> .
	O produto de limpeza foi sobredoseado.	Utilize um pouco menos de produto de limpeza.
O frasco de pulverização não funciona.	Não existe água/líquido de limpeza no frasco de pulverização.	Abasteça novamente água/líquido de limpeza no frasco de pulverização.
	O frasco de pulverização está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
	A ponta do frasco de pulverização encontra-se na posição OFF.	Rode a ponta para SPRAY ou STREAM.

Caso não seja possível corrigir as avarias por meio da resolução de avarias acima descrita ou caso detete outros tipos de avarias, contacte a nossa Assistência Técnica.

## Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou baterias. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.pt](mailto:kompennass@lidl.pt)

IAN 273092

### Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas - 20:00 horas (HEC)

## Eliminação



**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU.**

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

## Eliminação de pilhas/baterias



**As pilhas/baterias não podem ser depositadas no lixo doméstico.**

Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/baterias num pilhão da sua área de residência/da sua freguesia ou numa loja que venda pilhas/baterias.

Esta obrigação serve para garantir que as pilhas/baterias são eliminadas em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/baterias apenas quando estiverem completamente descarregadas.

### ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

► Se abrir o aparelho e eliminar a bateria, o aparelho será irreparavelmente danificado!

- 1) Retire o aplicador de aspiração ❶, o conector ❷ e o depósito de resíduos ❸ do bloco do motor ❹.
- 2) Desaperte os 8 parafusos na lateral do bloco do motor ❺ e retire ambas as metades do corpo.
- 3) Retire a bateria do corpo.
- 4) Remova a ficha pequena do acumulador na placa.
- 5) Remova a bateria e elimine-a em conformidade com as normas ambientais.



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



## **Importador**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Contents

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Proper use</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Package contents</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Appliance description</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Technical details</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Safety instructions</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>Prior to first use</b> . . . . .	<b>36</b>
Assembling the appliance . . . . .	36
<b>Operation</b> . . . . .	<b>36</b>
Cleaning . . . . .	36
Vacuuming . . . . .	36
<b>Charging the appliance</b> . . . . .	<b>36</b>
<b>Cleaning and care</b> . . . . .	<b>37</b>
Cleaning the spray bottle . . . . .	37
Washing the microfibre cover . . . . .	37
Cleaning the appliance . . . . .	37
<b>Storage</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Warranty and Service</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>39</b>
Disposal of batteries . . . . .	39
<b>Importer</b> . . . . .	<b>40</b>

## CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 A2

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

### Proper use

The product is to be used exclusively for simultaneously squeegeeing and vacuuming water from smooth surfaces such as windows. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

### Package contents

Cordless Window Vacuum Cleaner

Charger

Spray bottle

2 Microfibre cover

Operating instructions

#### NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

### Appliance description

- 1 Vacuum attachment
- 2 Connecting piece
- 3 Release buttons
- 4 Nozzle
- 5 Dirt container
- 6 On/Off switch
- 7 Motor unit
- 8 Indicator lamp
- 9 Charging socket
- 10 Wiping attachment
- 11 Spray nozzle
- 12 Positioning ring
- 13 Water container
- 14 Connecting jack
- 15 Charger
- 16 Microfibre cover

### Technical details

#### Charger

Input: 100–240 V ~, 50/60 Hz, 0.2 A

Output: 5.5 V  0.6 A


Manufacturer: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Type designation: DK5-055-0600-EU

Protection class: II / 

#### Appliance

Power consumption: 12 W

Input voltage/current: 5.5 V  600 mA

Battery working voltage: 3.7 V   

Batteries: Lithium ion battery 1300 mAh

Operating time with full battery charge: approx. 18 min.

Charging time

for empty battery: approx. 2.5 hours

Protection class: IPX4

## Safety instructions

### **DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Do not charge or use the appliance outdoors.
- ▶ Never use the appliance if the cable, plug or casing are damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange to have damaged power cables and/or plugs replaced as soon as possible by a qualified specialist.
- ▶ Have all repairs carried out by a specialist workshop. Under no circumstances should you open the appliance yourself. Repairs that are not carried out by a specialist workshop could lead to physical injuries.
- ▶ Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- ▶ Never touch the power supply or the appliance with wet or damp hands.
- ▶ Do not use the power supply with an extension cable; connect the power adapter directly to a power socket.



Do not use the charger outside!



**NEVER** immerse the appliance in water or other liquids!  
You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

## **⚠ WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ Do not change any accessories while the appliance is switched on.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up sharp objects or broken glass.
- ▶ Never vacuum up burning matches, glowing ashes or cigarette butts.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up chemical products, stone dust, gypsum, cement or similar particles.
- ▶ This appliance is not suitable for use with inflammable and explosive substances or chemical and aggressive liquids.
- ▶ Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- ▶ Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. Contact a physician.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

**CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ The mains adapter may not be used for other purposes.
- ▶ Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Do not place the appliance next to radiators, ovens or other heated devices or surfaces.
- ▶ Always make certain that the ventilation slits are not obstructed. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the appliance.
- ▶ This product contains rechargeable batteries. Do not throw the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures. There is a risk of explosion!
- ▶ Do not use the mains adapter for a different product and do not attempt to charge this appliance with a different mains adapter. Use only the mains adapter supplied with this appliance.
- ▶ Never try to recharge non-rechargeable batteries.

## Prior to first use

### Assembling the appliance

- 1) Remove all packaging materials from the appliance.
- 2) Push the vacuum attachment **1** onto the connecting piece **2**.

#### NOTE

- ▶ This appliance is supplied with non-charged batteries. The batteries must be charged for 2.5 hours before the first use.
- 3) Charge the appliance (see Chapter "Charging the appliance").

The appliance is now ready for use.

## Operation

#### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use foaming, corrosive, aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These can damage the appliance.

### Cleaning

- 1) Set the tip of the spray nozzle **11** to STREAM (jet) or SPRAY (fine water mist).
- 2) Attach the spray nozzle **11** to the wiping attachment **10**.
- 3) Place the positioning ring **12** over the tube and put it onto the spray nozzle **11** so that it clicks into place.
- 4) Fill the spray bottle with water and, if desired, with a cleaning agent suitable for window cleaning **13**.
- 5) Screw the spray nozzle **11** with the fitted wiping attachment **10** onto the spray bottle **13**.
- 6) Pull the microfibre attachment **16** over the retainer on the wiping attachment **10** and secure it with the velcro fastener.
- 7) Spray the surface that you wish to clean.
- 8) Using the microfibre attachment, **16** wipe over the sprayed areas and loosen any stubborn dirt.

### Vacuuming

- 1) Press the on/off switch **6**. The indicator light **8** lights up red.

#### NOTE

- ▶ If the indicator light **8** flashes red during use, this indicates that the appliance needs to be charged (see chapter on "Charging the appliance").
- 2) Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from **top to bottom** across the wet surfaces. The moisture is removed and sucked into the dirt container **5**.

#### NOTE

- ▶ Never drag the blade sideways across wet surfaces. Doing so prevents the water from being vacuumed up; instead, it runs off the side of the blade.
- 3) After you have finished a section, always start again at the top.

#### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Only continue working until the MAX mark on the dirt container **5** is reached. Then switch off the appliance and empty the dirt container **5**:  
Remove the plug on the dirt container **5**.  
Pour away the dirty water and reclose the dirt container **5**. You can then resume working.
- 4) Once the entire surface is dry, press the on/off switch **6** again to switch the appliance off. The indicator light **8** goes out.
  - 5) If necessary, dry off any streaks or remaining moisture on the surface with a dry cloth.

### Charging the appliance

#### NOTE

- ▶ Ensure that the appliance is switched off before starting to charge the batteries.

- To charge the appliance, connect the charger **15** to a mains socket and insert the connecting jack **14** into the charging socket **9** on the motor unit **7**. The indicator light **8** lights up red. When the appliance is fully charged, the indicator light **8** lights up green.

## NOTE

- ▶ Only recharge the batteries when the suction power of the appliance is noticeably weaker and the red indicator light **8** is flashing red.

## Cleaning and care

### DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Prior to cleaning, disconnect the appliance from the charger **15**! Risk of electric shock!


### ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!

## Cleaning the spray bottle

- Open the spray bottle and empty contents. Remove the microfibre cover **16**. Wipe the components of the spray bottle with a damp cloth; if necessary, use a little mild detergent on the cloth.

## Washing the microfibre cover

-  The microfibre cover **16** can be machine-washed at 60°C. Do not use any fabric conditioner as this significantly reduces the cleaning power of the microfibres.



Do not bleach the microfibre cover **16**!



Do not wring the microfibre cover **16**!



Do not tumble dry the microfibre cover **16**!



Do not iron the microfibre cover **16**!

Material ingredients:

70% Polyester / 30% Polyamide

## Cleaning the appliance

For thorough cleaning, disassemble the appliance:

- 1) Press the ridged area on the underside of vacuum attachment **1** and pull the vacuum attachment **1** from the connecting piece **2**. Clean the vacuum attachment **1** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 2) Press the release buttons **3** and at the same time pull the connecting piece **2** from the motor unit **7**. Clean the connecting piece **2** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 3) Remove the dirt container **5** from the motor unit **7**. Turn the grey nozzle **4** at the top end of the dirt container **5** slightly anticlockwise and lift it off. Now you can pull the grey rod downwards out of the dirt container **5**. Rinse the dirt container **5** with clear water and, if necessary, with a mild detergent.
- 4) Wipe the motor block **7** off with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth. Dry the motor unit.



- 5) Then reassemble the appliance.
- Push the grey rod back into the dirt container **5** and fix it in place with the nozzle **4**. Make sure that the washers are correctly placed.
  - Place the dirt container **5** onto the motor unit **7**.
  - Push the connecting piece **2** onto the motor unit **7**/the dirt container **5**, so that it clicks into place.
    - Push the vacuum attachment **1** onto the connecting piece **2**.
- Wipe the charger **15** with a damp cloth. Ensure that the charger **15** is completely dry before reconnecting it to the mains.

## Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

## Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
Streaks keep appearing during cleaning.	The blade is dirty.	Clean the blade.
	The blade is worn.	Remove the blade sideways from the vacuum attachment <b>1</b> . Moisten the blade at the round end with water or detergent, turn it over and push it back into the vacuum attachment <b>1</b> .
	Too much cleaning agent has been added.	Use less cleaning agent.
The spray bottle does not work.	There is no water/cleaning agent in the spray bottle.	Refill the spray bottle with water/cleaning agent.
	The spray bottle is defective.	Contact Customer Services.
	The tip of the spray bottle is set to OFF.	Turn the tip to SPRAY or STREAM.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

## Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

IAN 273092

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 273092

### Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Disposal



**Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

## Disposal of batteries



**Used batteries may not be disposed of in household waste.**

Consumers are legally obliged to dispose of batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

### **ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!**

- ▶ When you open the housing and dispose of the batteries, the appliance will be irreparably damaged!

- 1) Remove the vacuum attachment **1**, the connecting piece **2** and the dirt container **5** from the motor unit **7**.
- 2) Undo the 8 screws on the rear of the motor unit **7** and pull the two halves of the housing apart.
- 3) Remove the battery from the housing.
- 4) Pull the small plug of the battery from the circuit board.
- 5) Remove the battery and dispose of it in an environmentally friendly manner.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>42</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>42</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>42</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>42</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>42</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>43</b>
<b>Vor der ersten Inbetriebnahme</b> .....	<b>46</b>
Gerät zusammenbauen .....	46
<b>Bedienen</b> .....	<b>46</b>
Reinigen .....	46
Absaugen .....	46
<b>Gerät aufladen</b> .....	<b>46</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>47</b>
Sprühflasche reinigen .....	47
Mikrofaserbezug waschen .....	47
Gerät reinigen .....	47
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>48</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>48</b>
<b>Garantie und Service</b> .....	<b>49</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>50</b>
Batterien/Akkus entsorgen .....	50
<b>Importeur</b> .....	<b>50</b>

## AKKU-FENSTERSAUGER SFR 3.7 A2

### Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Abziehen und gleichzeitigem Absaugen von Wasser auf glatten Flächen, z.B. Fenstern. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### Lieferumfang

Akku-Fensterputzer

Ladegerät

Sprühflasche

2 x Mikrofaserbezug

Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

### Gerätebeschreibung

- 1 Absaugaufsatz
- 2 Verbindungsstück
- 3 Entriegelungstasten
- 4 Verschlussstutzen
- 5 Schmutzbehälter
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Motorblock
- 8 Kontrollleuchte
- 9 Ladebuchse
- 10 Wischaufsatz
- 11 Sprühkopf
- 12 Fixierring
- 13 Wasserbehälter
- 14 Verbindungsstecker
- 15 Ladegerät
- 16 Mikrofaserbezug

### Technische Daten


#### Ladegerät

Eingang: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Ausgang: 5,5 V  0,6 A

Hersteller: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.





Typenbezeichnung: DK5-055-0600-EU

Schutzklasse: II / 

#### Gerät

Leistungsaufnahme: 12 W

Eingangsspannung/-strom: 5,5 V  600 mA

Akku - Arbeitsspannung: 3,7 V    

Akku: Lithium Ionen Akku 1300 mAh

Betriebszeit bei voller Akkuladung: ca. 18 Min

Ladezeit bei leerem Akku: ca. 2,5 Std.

Schutzart: IPX4

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- ▶ Das Gerät niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch einen Fachbetrieb vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- ▶ Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- ▶ Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Freien!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

## **⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- ▶ Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.
- ▶ Gebrauchen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Das Netzteil darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen ab.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- ▶ Dieses Produkt enthält wiederaufladbare Akkus. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Ladestation aufzuladen. Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Netzteil.
- ▶ Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.



## Vor der ersten Inbetriebnahme

### Gerät zusammenbauen

- 1) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- 2) Schieben Sie die Absaugaufsatz **1** auf das Verbindungsstück **2**.

#### HINWEIS

- Das Gerät wird mit nicht geladenen Akkus geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes sind die Akkus zunächst für 2,5 Stunden zu laden.
- 3) Laden Sie das Gerät auf (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Bedienen

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine schäumenden, ätzenden, aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.

## Reinigen

- 1) Stellen Sie die Spitze des Sprühkopfes **11** auf STREAM (Strahl) oder SPRAY (feiner Wassernebel).
- 2) Stecken Sie den Sprühkopf **11** in den Wischaufsatz **10**.
- 3) Stülpen Sie den Fixiering **12** über den Schlauch und stecken Sie ihn auf den Sprühkopf **11**, so dass er einrastet.
- 4) Füllen Sie Wasser und gegebenenfalls ein zum Fensterreinigen geeignetes Reinigungsmittel in den Wasserbehälter **13**.
- 5) Drehen Sie den Sprühkopf **11** mit aufgesetztem Wischaufsatz **10** auf den Wasserbehälter **13**.
- 6) Ziehen Sie den Mikrofaserbezug **16** über die Halterung am Wischaufsatz **10** und sichern Sie diesen mit dem Klettverschluss.
- 7) Sprühen Sie die zu reinigenden Flächen ein.
- 8) Wischen Sie mit dem Mikrofaserbezug **16** über die eingesprühten Flächen und lösen Sie dabei den festsitzenden Schmutz.

## Absaugen

- 1) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet rot.

#### HINWEIS

- Falls während des Arbeitens die Kontrollleuchte **8** rot blinkt, zeigt dies an, dass das Gerät geladen werden muss (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).
- 2) Führen Sie die Abziehlippe des Absaugaufsatzes **1** langsam von **oben nach unten** über die nassen Flächen. Die Nässe wird abgezogen und gleichzeitig in den Schmutzbehälter **5** gesaugt.

#### HINWEIS

- Führen Sie die Abziehlippe niemals seitlich über die nassen Flächen. Das Wasser kann so nicht abgesaugt werden und läuft seitlich aus der Abziehlippe.
- 3) Setzen Sie immer wieder oben an, wenn Sie eine Bahn trocken gezogen haben.

#### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Arbeiten Sie nur so lange mit dem Gerät, bis die MAX-Markierung des Schmutzbehälters **5** erreicht ist. Stellen Sie dann das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzbehälter **5**: Öffnen Sie den Stöpsel am Schmutzbehälter **5**. Leeren Sie das Schmutzwasser aus und verschließen Sie den Schmutzbehälter **5** wieder. Sie können dann weiterarbeiten.
- 4) Wenn die ganze Fläche trocken ist, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter **6**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.
  - 5) Wischen Sie falls nötig eventuelle Streifen oder Feuchtigkeitsreste auf der bearbeiteten Fläche mit einem trockenem Tuch ab.

## Gerät aufladen

#### HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

- Um das Gerät aufzuladen, verbinden Sie das Ladegerät **15** mit einer Netzsteckdose und stecken Sie den Verbindungsstecker **14** in die Ladebuchse **9** am Motorblock **7**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet rot. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte **8** grün.

## HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku wieder auf, wenn die Saugleistung des Gerätes spürbar schwächer wird und die Kontrollleuchte **8** rot blinkt.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Trennen Sie vor jeder Reinigung das Gerät vom Ladegerät **15**! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!


### ⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!


- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!


## Sprühflasche reinigen


- Öffnen Sie die Sprühflasche und leeren Sie sie aus. Nehmen Sie den Mikrofaserbezug **16** ab. Wischen Sie die Teile der Sprühflasche mit einem feuchten Tuch ab, falls nötig, geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

## Mikrofaserbezug waschen

-  Den Mikrofaserbezug **16** können Sie bei 60° in der Waschmaschine waschen. Benutzen Sie jedoch keinen Weichspüler, da dieser die Reinigungskraft der Mikrofaser stark einschränkt.

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bleichen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht wringen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht im Trockner trocknen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bügeln!

Material: 70% Polyester / 30% Polyamide

## Gerät reinigen

Um das Gerät gründlich zu reinigen, nehmen Sie es auseinander:

- 1) Drücken Sie die geriffelte Fläche an der Unterseite des Absaugaufsatzes **1** und ziehen Sie den Absaugaufsatz **1** vom Verbindungsstück **2** ab. Reinigen Sie den Absaugaufsatz **1** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 2) Drücken Sie die Entriegelungstasten **3** und ziehen Sie dabei das Verbindungsstück **2** vom Motorblock **7**. Reinigen Sie das Verbindungsstück **2** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 3) Nehmen Sie den Schmutzbehälter **5** vom Motorblock **7**. Drehen Sie den grauen Verschlussstutzen **4** am oberen Ende des Schmutzbehälters **5** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab. Sie können nun den grauen Stab nach unten aus dem Schmutzbehälter **5** ziehen. Spülen Sie den Schmutzbehälter **5** mit klarem Wasser und, falls nötig, einem milden Reinigungsmittel aus.
- 4) Wischen Sie den Motorblock **7** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Trocknen Sie den Motorblock ab.

5) Bauen Sie dann das Gerät wieder zusammen:

- Stecken Sie den grauen Stab wieder in den Schmutzbehälter **5** und fixieren Sie diesen mit dem Verschlussstutzen **4**. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt sind.
- Setzen Sie den Schmutzbehälter **5** auf den Motorblock **7**.
- Schieben Sie das Verbindungsstück **2** auf den Motorblock **7**/den Schmutzbehälter **5**, so dass es einrastet.

– Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf das Verbindungsstück **2**.

- Wischen Sie das Ladegerät **15** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät **15** wieder vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder mit dem Stromnetz verbinden.

## Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht aufgeladen.	Laden Sie das Gerät auf.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es bilden sich immer wieder Streifen beim Reinigen.	Die Abziehlippe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Abziehlippe.
	Die Abziehlippe ist abgenutzt.	Ziehen Sie die Abziehlippe seitlich aus dem Absaugaufsatz <b>1</b> . Befeuchten Sie die Abziehlippe im Bereich der Rundung mit Wasser oder Spülmittel und schieben Sie diese umgekehrt wieder in den Absaugaufsatz <b>1</b> .
	Das Reinigungsmittel ist überdosiert.	Benutzen Sie etwas weniger Reinigungsmittel.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Es ist kein Wasser/keine Reinigungsflüssigkeit in der Sprühflasche.	Füllen Sie neues Wasser/neue Reinigungsflüssigkeit in die Sprühflasche.
	Die Sprühflasche ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Die Spitze der Sprühflasche ist auf OFF gestellt.	Drehen Sie die Spitze auf SPRAY oder STREAM.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 273092

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 273092

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 273092

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag  
von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

► Wenn Sie das Gerät öffnen und den Akku entsorgen ist das Gerät irreparabel beschädigt!

- 1) Nehmen Sie den Absaugaufsatz **1**, das Verbindungsstück **2** und den Schmutzbehälter **5** vom Motorblock **7**.
- 2) Lösen Sie die 8 Schrauben an der Seite des Motorblocks **7** und nehmen Sie die beiden Gehäusenhälften auseinander.
- 3) Nehmen Sie den Akku aus dem Gehäuse.
- 4) Ziehen Sie den kleinen Stecker des Akkus an der Platine ab.
- 5) Entnehmen Sie den Akku und entsorgen Sie diesen umweltgerecht.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado das informações · Last Information Update

Stand der Informationen:

09 / 2015 · Ident.-No.: SFR3.7A2-082015-2

---

IAN 273092